

主编寄语:21世纪第一个十年转瞬已成过去,十年间外语界以跨世纪的姿态搏来外语教学一派新貌。可是外语教学面临的问题还是那么多,其中许多还是老问题。鉴于此,本刊今年新增一个栏目,名曰“山外论坛”,所谓“山外”就是《山东外语教学》的简称,当然也有“山外有山,天外有天”之含意,期许国内外外语界同仁各抒高见,能够在新世纪又一个十年到来之际,激起一股热风、新风、强劲的风,合力推动我国本土化外语教学理论体系的建构,促进我国外语教学与教学研究中的种种问题能够尽快、尽早地得到破解。本期推出本栏目第一篇文章,以期抛砖引玉,热忱邀请各位同仁不吝赐稿。

外语教学研究中的若干问题与本土化外语教学研究

杨敏

(山东师范大学外国语学院,山东 济南 250014)

摘要:本文从我国外语教学研究现实与研究目标之间的差距、外语教学中存在的障碍和疑惑,以及亟需解决的外语教学难题等三个方面分析了外语教学中存在的若干问题;进而提出,针对我国外语教学中存在的若干问题,需要开展本土化外语教学研究。本土化外语教学研究的实质是本土化、个性化、实用化,同时注意研究的综合性、系统性和理论性;开展本土化外语教学研究要本着本土化研究课题为主的原则、突出特殊性的原则、源于实践高于实践的原则、定性研究与定量研究相结合的原则。个性化研究是对跟风、扎堆式研究的一种否定和挑战,对于扭转目前国内外外语界过度推崇国外语言学及外语教学理论的偏激做法,构建具有中国特色外语教学理论体系以更加有效地指导我国极具特殊性的外语教学实践具有重要意义。

关键词:本土化外语教学研究;外语教学研究

中图分类号:H319 **文献标识码:**A **文章编号:**1002-2643(2010)01-0003-04

1.0 引言

开展本土化外语教学是解决我国外语教学中若干现存问题的需要。外语教学研究中的问题大致包括,研究现实与研究目标的差距,研究中妨碍我们达到目标的障碍、疑惑和疑难,以及需要我们解决处理的难题和矛盾等。造成这些问题的一个根本原因在于,汉语的独特性决定了中国英语教学与世界上任何一个国家的英语教学之间都没有完全的可比性,因此我国的英语教学研究必须立足于本土化外语教学研究。本文所提出的本土化外语教学研究,不是指一种具体的研究方法,而是指立足于我国外语教学实践及第一手教学经验和学习体验,旨在解决教学实际问题,最终达到构建中国特色外语教学理论体系之目的而展开的教学研究;本土化研究

将我国的外语课程特色、课堂教学特色、教学环境的特殊性、学习目的的特殊性、教学目标的特殊性以及学生的个性化差异和个性化需求作为研究对象,其研究目标着重于寻求我国外语学习和外语教学中各种问题的解决途径,达到构建中国本土化外语学习和外语教学理论体系之目的。本土化研究是对跟风、扎堆式研究的一种否定和挑战,对于扭转目前国内外外语界过度推崇国外语言学及外语教学理论的偏激做法,构建具有中国特色外语教学理论体系以更加有效地指导我国极具特殊性的外语教学实践具有重要意义。

2.0 外语教学研究中的若干问题

严格意义上说来,问题一般指需要研究解决的疑难和矛盾。也有学者认为“某学科领域中还未认

收稿时间:2010-01-10

作者简介:杨敏(1953-),女,山东师范大学外国语学院教授。研究方向:外国语言学与外语教学研究。

识或未充分认识的自然现象和过程叫做问题”。(刘蔚华等,1991)从这种意义上来说,汉语“问题”一词既涵盖了英语词汇里 problem 一词的意思,也不排除英语词 issue 的意思,指引起人们发生疑难、往往需要做出解答,并提供系统、完整说明的矛盾;“人类认识的历史,科学的历史和宣传活动的历史,是无止境地提出问题、解决问题的历史。解释问题,构成人类解释活动中的重要内容”。(刘建明等,1993)基于这两种含义,可以说外语教学研究中的问题大致包括,研究现实与研究目标的差距、研究中妨碍我们达到目标的障碍、疑惑和疑难,以及需要解决处理的难题和矛盾等。

2.1 研究现实与研究目标的差距

外语教学研究的目标是多重的,每个课题有每个课题的具体目标,但一般总离不开其总体目标:即发现外语教学问题,破解外语教学难点,对外语教学实践提供理论指导,促进外语教学的成效,并保障总体教育的健康发展。外语教学是一个复杂、宏大的系统工程,与教育目标,教学主体双方、社会经济发展、环境、文化、历史、心理认知、管理、研究方方面面关系密切;而外语教学研究,其繁杂、艰巨的程度就可想而知。在我国自改革开放以来,外语教学已有30多年的历史,教学研究总体来说始终没有脱离其总体目标,这一点在以往与现实的外语教学研究各个层面里都可以找到佐证。本人将30多年来外语教学研究展开的主要层面概括为:(以英语为例)

英语语言本体(知识结构);

教法、教材、课程方面的理论与实践;

语言学流派及理论;

语言与文化理论;

教学手段与教育技术;

语言测试与评估;

外语学习理论与实践(如学习策略、二语习得理论等);

英语课堂教学理论与实践(阅读教学、文学教学、词汇教学、写作教学等);

教师发展与教师行为研究理论与实践。

既然如此,研究现实与研究目标之间究竟存在哪些差距呢?简而言之,外语教学研究与实践各行其道的现象既比较突出,也比较普遍。一句话,研究成果对于教学实践的正面干预不普遍、不明显。讨论纷纷扬扬,课堂教学模式却一如既往;即便是教学

实验研究也大多局限于少数个案,真正推广开来并在课堂上能够普遍见到实效的却是凤毛麟角。

许多研究课题不是源自研究者亲历的教学实践而是源自大量的外来理论,而这些外来理论与我国教学实践之间尚存在很大的隔膜。就研究目的而言,许多课题也不是立足于提供可行的、新颖的、解决实际问题的途径和具体方案,而是仅限于证实问题的存在,而关于如何解决问题,如何推行解决问题的方略的研究却相对较少。即便某些源于个人实践的研究课题,也往往由于实施过程中的条件限制而打了折扣,在时间、精力、经费等方面投入不足,没成气候。研究是一项细致耗时费力,踏踏实实的工作。急功近利只能流于形式,表面的热闹解决不了实质问题。

2.2 研究中妨碍我们达到目标的障碍

教学研究的问题还表现在妨碍我们达到教学研究理想目标的障碍方面,如方法不当、问题意识薄弱、理论内涵欠缺等。

方法不当常常见于没有采纳有效的研究方法或没有采用任何的研究方法,没有从问题、理论、方法、步骤各方面来设计研究,因而使潜在的研究流于心得、体会,或零散的观察和感性认识等。

问题意识薄弱的问题近几年有所好转,但在外语教学研究成果中体现得仍然不很充分。“什么叫‘问题意识’?笔者认为,就是对客观存在的矛盾的敏锐感知和认识。具体说,就是有‘主动发现问题、找准问题、分析问题’的自觉意识,进而也才会为解决问题提供更多、更准的靶象。”(蒋鹏初,2006)“科克斯将问题意识定义为:在特定历史时期对某些问题或事件的意识。如果说波普尔将问题定义为具有普适性质的话,科克斯的定义则表明问题必然与局部视角相关联,亦即问题是与特定社会文化视角相适应的。”(秦亚青,2005)问题意识是开展本土化外语教学研究的前提;换言之,养成问题意识对于我们开展本土化外语教学研究可以起到催化作用。以往的外语教学研究跟风、扎堆、囫囵引进,这在一定程度上是缺乏问题意识造成的。

2.3 外语教学的疑惑和疑难,需要解决处理的难题和矛盾

外语教学的疑惑和疑难,需要解决处理的难题和矛盾主要表现在以下几个方面:

(1) 外语教育政策方面。“关于我国对不同语

种之不同层次外语专材和兼材的需求量以及培养能力的调查与评估;外语定位,外语教学类型,语种选择,教育的目的、原则、内容、途径,师资教育、教学资源,国外语言教育政策、现代外语课程标准和教学大纲的研究与分析。”(全国基础教育外语教学研究会,2006)

(2) 教学规划方面的。论证大学外语教学大纲和外语专业教学大纲优缺点的实证性研究,包括教学目的、课程设置、教学途径、教材编、审、学习活动、课堂教学模式、学生学习实况的个案研究、教师教学实况的个案研究、理论依据的评析、改革措施之得失的分析等。

(3) 课堂教学方面的。开放式课堂建设、大班教学策略、教学活动设计、课堂交际任务设计、课程类型研究等。

(4) 教师教育方面的。教师自我发展的经验概括等。

(5) 外语教学评价与测试方面的。大学生英语学习评价创新、英语基础教育改革背景下的大学英语教学创新等。

(6) 学习研究方面的。外语学习顺序、外语能力要素与发展、外语环境的创设、中国学生英语学习困难、学习成效的系统研究、学生外语学习与综合发展等。

(7) 汉英语言对比方面的。

(8) 新教育技术方面的。3G网络时代的英语教学、开放式网络教学、计算机辅助翻译教学、英语教学与学习软件利用、教学程序设计与课件制作等。

3.0 解决外语教学研究问题的途径之一 ——开展本土化外语教学研究

解决我国外语教学中现存的这些问题,需要我们开展本土化外语教学研究。本土化外语教学研究指,研究者应该紧密联系我国外语教学中的实际问题,对于研究对象、研究问题具有个人的独特视角,对于学生的个体差异及个性差异、教学目标、教学内容的独特性能加以综合考虑并立足于创设独具特色的、适合特定学生群体的课堂教学模式或教学设计;它注重把教学对象的特殊性、学习环境的特殊性作为研究对象,以突出课程及教学设计特色和教学方法特色、学习方式特色为研究重点,以克服泛式教学目标、教学内容和教学方法无法满足特殊教学环境、教学任务、教学目标和教学对象个体需要

的弊端为目的,尤其是以构建中国特色外语教学理论为目的。在时下外语界跟风、扎堆式研究难以为继的情况下,本土化研究有望带来一股清风,扭转过度推崇国外语言学与外语教学理论的偏激做法;鉴于我国的外语教学实践比其他语系国家的外语教学更具特殊性,源于实践高于实践的本土化外语教学研究成果将具有更高的理论指导意义。

3.1 开展本土化外语教学研究的必要性

我国的英语教学在教学环境、教学对象、教学目标、教学内容等各个方面与世界上其他国家相对而言确实存在着更多的特殊性,这就决定了我们的外语教学研究也必须立足于构建中国特色的外语教学理论、学习理论和教学模式。自上个世纪50年代恢复外语教学以来,一直是西方语言学理论和教学理论在外语界占据主导地位,无论这些理论是否适合于各地的外语教学实践,都受到全国各类教育机构的推崇,成为外语教学费时低效的主要原因之一,而受其左右的教学研究也无法从根本上解决问题。因此,打破外来理论的盲目指挥,由开展本土化外语教学研究入手,从我们自身实践中探讨摸索出一套适合于中国环境下的外语教学理论及模式,是很有必要的。

3.2 开展个性化外语教学研究的原則

本土化外语教学研究的实质是本土化、个性化、实用化,同时注意研究的综合性、系统性、理论性,以及研究的多元化、多样化、多维化,使研究成果具有普遍性、延续性、拓展性。具体原则应包括:

(1) 本土化研究课题为主的原则。不可否认,外来理论给我国的外语教学和教学研究带来了大量宝贵的启示,在很大程度上与我们的实际情况也存在着极大的相关性,但是我国外语教学所遭遇的各种问题尤其是深层次的问题却是外国语言学家难以体会的。开展本土化外语教学研究,就是提倡从我们的教学实践中自主发现“问题”、找准“问题”,结合我们的自身实践针对我们的实际问题大胆提出本土化外语教学理论或假设,并结合当地当时的条件设计研究方式以及开展各类多样的实证研究,而不是完全依赖外来理论的引导。

(2) 突出特殊性的原则。本土化研究所关注的一般是在教学内容、教学对象、教学方法、教学环境等方面具有独特性或特殊性的选题。所谓特殊性是相对于迄今外语教学研究所关注的过于普遍化的课

题而言的,如大量的“学习策略”课题、“自主学习”课题等等。突出特殊性,目的在于避免跟风、扎堆,避免一味追随国外理论却脱离个人教学实践盲目地去论证已经反复论证过的外来假设。

(3) 源于实践高于实践的原则。本土化研究要本着源于实践高于实践的原则,通过本土化研究实践的检验来创新原有的外语教学概念,推出新概念、新理念和新的教学模式,构建我国本土化的外语教学理论体系。实践是前提,理论构建是目的,倘若本土化研究没有一套源于我们自身实践的外语教学理念作依据,没有一套新概念作依托,那么本土化研究就不能为外语教学提供具有普遍的理论指导意义的成果,其研究创新意义也会大打折扣。

(4) 定性研究与定量研究相结合的原则。开展本土化外语教学研究要注意研究方法的效度和信度,定性研究和定量研究都是确保研究效度和信度的适当方法。准实验研究不妨把中国特色本土化外语教学理论验证作为重点,即使是失败的教学实验,也同样可以提供有价值的发现。教学实验还要注意教学设计这个环节,而不是仅仅满足于提供实验的相关数据及结论。此外,也可以运用个案跟踪等操作性较强的研究方法,以合理的理论为依据或以个人提出的理论假设为出发点,在有限的条件下找到攻克个人教学难点改进教学效果的新教法或利于外语学习的新路径等。

(5) 正确处理本土化研究与外来理论的关系。我们提倡本土化研究旨在构建源于我们的教学实践并对我们的教学实践更具理论指导意义的本土化外语教学理论体系。然而,我们并不排斥那些具有普遍理论指导意义的外来理论,也不是盲目地否认外来理论的合理性和相关性。只要是与我们的教学实

践相吻合,与我们的实际问题是同质同性的研究,都应该为我所用。但是,从我们自身的教学实践中发现问题,以解决我们的具体疑难和实际问题为导向,注重自主创新教学理念和模式,注重推出适合我国国情的外语学习新概念,最终构建适合我国外语教学的理论体系来更加有效地指导我们的教学实践,应该成为开展本土化外语教学研究的出发点、立足点和终极目标。

4.0 结语

立足我国外语教学实践开展本土化外语教学研究,不仅仅是为了解决个人教学中的实际问题,更是为了构建中国特色外语教学理论体系以更好地指导极具特殊性的我国外语教学。开展本土化研究面临的可能是老问题,而更可能发现的是新问题,新思路,更可能满足教学双方的个性化需求,更能够解决泛式教学模式难以针对学生个体差异、教学环境差异、学习任务差异的问题,并且利于教师根据自身条件创造课程与课堂教学特色,利于多渠道、多途径、多层面、多元化地构建我国外语教学理论体系。

参考文献

- [1] 刘蔚华,陈远,王连法,于绣文,方华等. 方法大辞典[Z]. 济南:山东人民出版社,1991.
- [2] 刘建明,王泰玄,谷长岭,金羽. 宣传舆论学大辞典[Z]. 北京:经济日报出版社,1993.
- [3] 蒋鹏初. 追踪问题意识[J]. 企业文明,2005,(12):21-23.
- [4] 秦亚青. 国际关系理论的核心问题与中国学派的生成[J]. 中国社会科学,2005,(3):11-12.
- [5] 全国基础教育外语教学研究会. 全国基础教育外语教学研究资助金项目2006-2007年课题指南[Z]. 2006.

Domestically Based and Oriented FLT Researches

— Potential Solutions to the FLT Research Problems in China

YANG Min

(School of Foreign Languages, Shandong Normal University Jinan 250014, China)

Abstract: This article presents an analysis of the problems that have hassled foreign language teaching researchers in China. It is proposed that a solution to these problems should lie in what might be termed as domestically based and oriented researches on the foreign language teaching in China. The domestically based and oriented research is supposed to be carried out in accordance with the principles of domestic orientation, particularity emphasis, practice-based theorization and a combination of quality and quantity research methodology. It might be of significance to remedy the overdosed Occidentalism in the FLT research.

Key words: domestically based and oriented FLT research; foreign language teaching (FLT)